

**PIOSENKI ŁEMKOWSKIE
I UKRAIŃSKIE**



Szanowny Czytelniku!

Śpiewniczek, który masz przed sobą nie jest, i zapewne nigdy nie będzie, „dziełem” zakończonym. Przeciwnie – podlega ciągłym zmianom: uczymy się nowych piosenek i nowych aranżacji tych znanych od dawna, poprawiamy szatę graficzną i jakość składu, a w końcu błędy, których bardzo trudno wystrzec się do końca. Chcemy, aby był on jak najlepszy, jednakże wszystkie zaangażowane osoby pracują nad nim tylko dla przyjemności wspólnego śpiewania i tylko w wolnych chwilach, więc nigdy nie stanie się on wydawnictwem profesjonalnym.

Będziemy jednakże bardzo wdzięczni za wszelkiego rodzaju uwagi. Możesz je przesłać na adres Klubu: Akademicki Klub Turystyczny „Maluch”, Wydział Elektroniki i Technik Informacyjnych Politechniki Warszawskiej, ul. Nowowiejska 15/19, 00-663 Warszawa, lub bezpośrednio do mnie, pocztą elektroniczną na adres: wchem@poczta.portal.pl.

Zapraszamy również do odwiedzenia naszej, maluchowej strony w Internecie: <http://maluch.elka.pw.edu.pl/> oraz do uczestnictwa w organizowanych przez nas obozach, rajdach, wycieczkach i, oczywiście, śpiewankach.

Milego śpiewania!

Wojtek

Wersja 1.0, Warszawa, 18 grudnia 2001 r.

Spis treści

| | | |
|----------------------------------|----|-----|
| A czyja to chyża | 5 | 95 |
| A jaka to szuwna wec | 6 | 95 |
| A ty, myła | 4 | 95 |
| Any ja ne znała | 8 | 96 |
| Banduryste, orle syzyj | 9 | 96 |
| Boże, Boże, jakij to žal | 12 | 97 |
| Była mene maty | 10 | 97 |
| Czerez pole szyrokoje | 89 | 127 |
| Czom ty ne pryjszow | 90 | 128 |
| Czorni oczka | 91 | 128 |
| Družba | 28 | 104 |
| Dunaju, Dunaju | 29 | 104 |
| Ej, kroczkom, koni | 30 | 105 |
| Ej, prydz do nas, szuhaju | 31 | 105 |
| Hancio, ne drymaj | 21 | 102 |
| Hej, mam ja kosu | 22 | 102 |
| Hora, hora, hej | 23 | 103 |
| Hore, dolow chodžu | 24 | 103 |
| Hore małyniaczkom | 26 | 103 |
| Horila sosna | 27 | 104 |
| Iwanku, Iwanku | 38 | 108 |
| Iwanku, Iwanku, kupy my rumjanku | 40 | 108 |
| Iszow kozak potajkom | 41 | 108 |
| Ja parobok z Kapuszan | 94 | 129 |
| Jichaw kozak czerez misto | 42 | 109 |
| Kazała mi mama | 43 | 109 |
| Kied mi pryszła karta | 45 | 109 |
| Koło mojej zahradoczky | 46 | 110 |
| Lisom, lisom | 48 | 110 |
| Mała maty syna | 50 | 111 |
| Mam ja krasnu zahradoczku | 51 | 111 |
| Nad wodom kriak | 52 | 111 |
| Ne pyj Waniu | 53 | 112 |
| Nese Hala wodu | 54 | 112 |
| Oj, chmelu | 58 | 114 |
| Oj, harna ja, harna | 57 | 114 |
| Oj, kriacze, kriacze | 59 | 115 |
| Oj, letiły husońky | 60 | 116 |

А ЧИЯ ТО ХЫЖА

F
 А чия то хыжа
 Стоїт при долині,
 C
 Чиє то дівчатко
 F (B)
 Шиє на машыні? } ×2

Машына теркоче,
 А дівчатко плаче.
 Верни же ся, верни,
 Мій милий козаче.

 Не верну, не верну,
 Бо не мам ку кому,
 Лишив-ем дівчатко,
 Лем сам не знам кому.

Як ми ся любили,
 Сухи вербы цвили,
 Як мы перестали,
 Зелены зівяли.

Як ми ся любили,
 Рыбко моя, рыбко,
 Тераз ся на тебе
 Посмотрити брыдко.

F
 А czyja to chyża
 Stojit pry dołyni,
 C
 Czyje to diwczatko
 F (B)
 Szyje na maszyni? } ×2

Maszyna terkocze,
 A diwczatko płacze.
 Werny że sia, werny,
 Mij myłyj kozacze.

 Ne wernu, ne wernu,
 Bo ne mam ku komu,
 Łyszylem diwczatko,
 Lem sam ne znam komu.

Jak my sia lubyły,
 Suchy werby cwyły,
 Jak my perestały,
 Zełeny ziwjały.

Jak my sia lubyły,
 Rybko moja, rybko,
 Teraz sia na tebe
 Posmotryty brydko.

| | | |
|---------------------------------------|----|-----|
| А ты, мила | 4 | 95 |
| А чия то хыжа | 5 | 95 |
| А яка то шувна вец | 6 | 95 |
| Ани я не знала | 7 | 96 |
| Бандуристе, орле сизий | 9 | 96 |
| Била мене мати..... | 10 | 97 |
| Боже, Боже, якій то жаль | 11 | 97 |
| В зеленім гаю..... | 13 | 98 |
| В кінці греблі..... | 14 | 98 |
| В нашым саді яблонечка..... | 15 | 99 |
| В темну нічку..... | 16 | 99 |
| Вже сонце низенько..... | 17 | 100 |
| Віночок..... | 18 | 100 |
| Вино вино..... | 20 | 101 |
| Ганцьо, не дримай..... | 21 | 102 |
| Гей, мам я косу..... | 22 | 102 |
| Гора, гора, гей..... | 23 | 103 |
| Горе, долов ходжу..... | 24 | 103 |
| Горе малинячком..... | 25 | 103 |
| Горіла сосна..... | 27 | 104 |
| Дружба..... | 28 | 104 |
| Дунаю, Дунаю..... | 29 | 104 |
| Ей, крочком, коні..... | 30 | 105 |
| Ей, прид до нас, шугаю..... | 31 | 105 |
| За горами, за лісами..... | 32 | 105 |
| За гору сонце загоряє..... | 33 | 106 |
| За поляном чорна роля..... | 34 | 106 |
| Заграйте мі, гушлі..... | 35 | 107 |
| Закувала зозуленька..... | 36 | 107 |
| Зродили ся теркы..... | 37 | 107 |
| Іванку, Іванку..... | 38 | 108 |
| Іванку, Іванку, купи ми рум'янку..... | 40 | 108 |
| Ішов козак потайком..... | 41 | 108 |
| Їхав козак через місто..... | 42 | 109 |
| Казала мі мама..... | 43 | 109 |
| Кєд мі пришла карта..... | 44 | 109 |
| Коло мойой заградочки..... | 46 | 110 |
| Лісом, лісом..... | 48 | 110 |
| Мала мати сина..... | 49 | 111 |

| | | | | |
|-----------------------------------|---|----------------|----------------|---|
| d | F | g | A ⁷ | d |
| Ани я не знала, што таке визнаня, | | | | |
| d | F | g | A ⁷ | d |
| Аж ня научыло вірне любованя. | | | | |
| F | | g | | |
| На гамбочкы купця-м мала, | | | | |
| d | | A ⁷ | | |
| А на личко маляра: | | | | |
| d | | F | g | |
| Чом бы-м себе, Боже, | | | | |
| A ⁷ | | d | | |
| Гори не трымала. | | | | |

} ×2

Тому я найрадше двери отворяла,
Тому ани я ся, вера, не дістала.

Тому-м ся дістала, што до нас не ходив,
Што нашу хыжечку здалека обходив.

Не дала-с ня, мамко, за мого фраїра,
За то тепер ходжу така невесела.

Дала-с ня, мамочко, за гору, долину,
Жебы-м не ходила до вас на гостину.

А я тоту гору навколо обїду,
А до вас, мамочко, на гостину прийду.

Не за то я прийду, жебы-м ся гостила,
Лем за то я прийду, жебы-м вас видїла.

БАНДУРИСТЕ, ОРЛЕ СИЗИЙ

The intent of the creators of this material is to make this song-book available to everybody at no charge. Therefore, you will always be able to download the latest version from the web site of The Students' Tourist Club "Maluch" as .pdf files. The author can also e-mail these files as an email attachment, when requested.

To make the song-book available to as many people as possible, please follow the following rules:

1. Distribution of the song-book, in any form, is allowed only in its entirety, i.e. it is to include the title page, this page and illustrations, and the fee charged may not be higher, than the distributor's incurred cost.
2. In cases where the information about the song-book is placed in any publication (including web pages), information that this song-book is available on the internet, at no charge, must also be included, along with the location, which is <http://maluch.elka.pw.edu.pl/>
3. Placing excerpts from the song-book (applies also to individual songs) requires concurrence from the author.

Original concept and typesetting: Wojtek Chemijewski

Illustration on the title page: Ola Hołda

Notes and guitar chords reviewed by: Tomasz Traczyk

Corrections: Iwona Kołodziejczyk

The song-book has been typeset using the L^AT_EX system, utilizing MusiX_TE_X package.

^a Бандуристе, ^d орле ^a сизий!

^C Добре ^a тобі, брате,

^{E7} Маєш ^F силу, ^C маєш крила,

^d Є ^{E7} коли ^a літати.

^d Маєш ^{E7} силу, ^{aG} маєш крила,

^F Є ^{E7a} коли літати.

Тепер ^a летиш в Україну –
Тебе ^a виглядають’.

^a Полетів би за тобою,
Та хто ^a привітає?

Там ^a повіє буйнесенький
Як ^a брат заговорить,
Там в ^a широкім полі воля,
Там ^a синєє море.

Виграває, ^a хвалить Бога,
Тугу ^a розганяє,
Там ^a могили з буйним вітром
В ^a степу розмовляють.

^a Полетів би, послухав би,
Заплакав би з ними...
Та ба! ^a Доля приборкала
Меж ^a людьми чужими.

^a Banduryste, ^d orle ^a syzyj!

^C Dobre ^a tobi, brate,

^{E7} Majesz ^F syłu, ^C majesz kryła,

^d Je ^{E7} koły ^a litaty.

^d Majesz ^{E7} syłu, ^{aG} majesz kryła,

^F Je ^{E7a} koły litaty.

Teper ^a letysz w Ukrainu –
Tebe ^a wygladajut’.

^a Poletiw by za toboju,
Ta chto ^a przywitaje?

Tam ^a powije bujneseńkyj
Jak ^a brat zahoworyt’,
Tam ^a w szyrokim poli wola,
Tam ^a synieje more.

Wyhrawaje, ^a chwałyt’ Boha,
Tuha ^a rozhaniaje,
Tam ^a mohyły z bujnym witrom
W ^a stepu rozmowlajut’.

^a Poletiw by, posłuchał by,
Zapłakał by z nymu...
Ta ba! ^a Dola przyborkała
Mez ^a ludmy czuzymy.

БОЖЕ, БОЖЕ, ЯКІЙ ТО ЖАЛЬ

Бажанням автора поданого співаника є те, щоби збірник був доступним безкоштовно для усіх зацікавлених осіб. Тому найновішу його версію можна собі стягнути у вигляді файлів формату PDF зі сторінки WWW Академічного Туристичного Клубу «Малюх». За бажанням автор може ті файли переслати електронною поштою.

Щоби зробити можливим доступ до тих файлів якнайбільшій кількості осіб, прошу виконати наступні умови:

1. Дистрибуція співаника (в кожній версії: електронній, паперовій, поштовим голубом, димовими знаками і в будь-якому іншому медійному засобі) є дозволеною виключно зі збереженням цілісності (торкається то також титульної сторінки, даної сторінки та ілюстрацій) і за ціною, котра не перевищує затрат дистриб'ютора.
2. У випадку вміщення інформації про співаник в інших видавництвах (в тому числі на інтернет-сторінках), належить вмістити інформацію про те, що співаник є доступним безкоштовно, а також з поданням адреси сторінки WWW АКТ «Малюх».
3. Розміщення фрагментів співаника (в тому числі також і окремих пісеньок) вимагає разової згоди автора, а також подання інформації як вище.

Ідея, клепання і зміст: Войтек Хемієвські «Жаба»

Малюнок на обкладинці: Оля Голда

Консультації з проводу нот та акордів: Томаш Трачик

Коректування: Івона Колодзейчик

С
Боже, Боже, якій то жаль
Ей, до ня ходив, іншу си взяв.
Ей, до ня ходив зо два рочки,
Гей, з іншов буде стискав бочки. } × 2

Добрі тому коса косит,
Ей, што му мила їсти носить.
Ей, не шкодит му горбок, яма,
Гей, хоц і коса не клепана.

Іду, іду, не знам кады,
Ей, дує вітер на ня всяды,
Ей, дує, дує вшелеякій,
Гей, бодай нігда не був такій.

Добрі тому, хто ма жену,
Ей, не подперат людску стену.
Ей, а я не мам, на мой веру,
Гей, бо мі гмерла на холеру.

Боже, Боже, ци то не жаль,
Ей, як попатриц, де я лежав,
Ей, як попатриц на ту лавку,
Гей, де я лежав на заглавку.

Дав мі няньо призвоління,
Ей, жебы-м пішов на школіння,
Ей, вышколили мене в Усьцю,
Гей, жодній дівці не пропуцу.

Упила-м ся, ледві стою,
Ей, піду домою, хоц ся бою,
Ей, бо я злого мужа маю,
Гей, буде бити, добрі знаю.

Зміст приготовано за допомогою системи L^AT_EX з використанням пакету MusiX_TE_X.

Чом ти не прийшов

а С
 Чом ти не прий-шов як мі-сяць зій-шов, я те-бе че-
 ка-ла. Чи ко-ня не мав, чи сте-жки не
 знав, ма-ти не пус-ка-ла, ла?

Чорні очка

F C7 F C7 F
 Чор-ні оч-ка, чор-ні оч-ка, як те-рен.
 Чор-ні оч-ка як те-рен, як те-рен, як те-рен,
 ко-ли ми ся по-бе-рем, по-бе-рем?

Шумний вітер віє

С F G
 Шум-ний ві-тер ві-є, дріб-ний дощ па-де,
 ко-зак до дів-чи-ни що ве-чо-ра йде.

В ЗЕЛЕНИМ ГАЮ

d g d A7 d
 В зеленім гаю
 F B A7 g F
 Древка рубають,
 F B F g g F C7
 Аж до дунаю, аж до дунаю } ×2
 d g d A7 d
 Тріски падають.

Падають велькы,
 Падають малы,
 Ид їх позберай, ид їх позберай,
 Дівчатко шварне

Ид їх позберай,
 Наклад з них огня
 И выпер милому, и выпер милому
 Кошелю до дня.

В пятницю намоч,
 В суботу выпер,
 А в неділю рано, а в неділю рано
 Милого прибер.

В неділю рано,
 Як сонце сходить,
 Юж мій миленький,
 юж мій миленький
 Під перком ходит.

Кобы я знала,
 Котра му дала,
 Зараз бы-м я ей, зараз бы-м я ей
 Главичку стяла.

Главичку стяла,
 В дунай шмарыла –
 Най ми не любит, най ми не кохат
 Мого фраїра!

d g d A7 d
 W̃ zelenim haju
 F B a7 g F
 Dreŭka rubajut,
 F B F g g F C7
 Až do dunaju, až do dunaju } ×2
 d g d A7 d
 Trisky padajut.

Padajut welky,
 Padajut mały,
 Yd ich pozberaj, yd ich pozberaj,
 Diŭczatko szwarne.

Yd ich pozberaj,
 Nakład z nych ohnia
 Y wyper myłomu, y wyper myłomu
 Koszelu do dnia.

W̃ piatnyciu namocz,
 W̃ subotu wyper,
 A w̃ nedilu rano, a w̃ nedilu rano
 Myłoho pryber.

W̃ nedilu rano,
 Jak sonce schodyt,
 Juž mij myleńkyj,
 juž mij myleńkyj
 Pid perkom chodyt.

Koby ja znała,
 Kotra mu dała,
 Zараz bym ja jej, zaraz bym ja jej
 Hławyczku stiała.

Hławyczku stiała,
 W̃ dunaj szmaryła –
 Naj mi ne lubyт, naj mi ne kochat
 Moho frajira!

В НАШЫМ САДІ ЯБЛОНЕЧКА

1. *d* 2. *d* *g*

ть- кий, нь- кий. Ти до ме- не
не хо- ди, ку- ций, ко- ро- тень- кий, бо до ме- не
хо- дить вже ви- со- кий, то- нь- кий.

Тиха вода

a *d* *E* *a* *E* *a*

Ти- ха во- да, ти- ха во- да, та й лем на Бес- ки- ді,
Да- вно, да- вно я- не бы- ла з ми- лим на бе- сі- ді.
Ра- да би я, ра- да би я ту во- ди- цю пи- ти,
ра- да би я, ра- да би я з ми- лим го- во- ри- ти.

Тому коса добре косит

a *F* *C* *d* *E7*

То- му ко- са до- бре ко- сит, ко- му ми- ла ї- сти но- сит,
ге- я, гой! І ме- ні би так ко- си- ла,

C *G* *C*
В нашым саді яблонечка,
F
В нашым саді яблонечка,
C *G* *C* *F*
На червено проквітає,
C *G* *C* *G* *C*
На червено проквітає.

На червено проквітає
І червены яблка має.

А хто-ж мі їх буде зрываў,
Кой ся мій мильй погнівав?

Погнівав ся, не знам про што,
Ходив до нас, не знам по што.

Ходив до нас ціле літо,
Хотів од ня гамбы за то.

Ходив до нас цілу осін,
Хотів гвойти двермі досін.

Ходив до нас цілу зиму,
Хотів влізти під перыну.

Ходив до нас цілу весну,
Пушчала-м го під черешню.

А то вишня, не черешня,
А я дівка, не невесця.

C *G* *C*
W naszym sadi jabloneczka,
F
W naszym sadi jabloneczka,
C *G* *C* *F*
Na czerweno prokwytaje
C *G* *C* *G* *C*
Na czerweno prokwytaje.

Na czerweno prokwytaje,
I czerwony jabłka мае.

A chtoż mi ich bude zrywaў,
Koj sia mij myłuj pohniwaў?

Pohniwaў sia, ne znam pro szto,
Chodyў do nas, ne znam po szto.

Chodyў do nas ciłe lito,
Chotiў od nia gamby za to.

Chodyў do nas ciļu osin,
Chotiў hwojty dwermi dosin.

Chodyў do nas ciļu zymu,
Chotiў wlizty pid perynu.

Chodyў do nas ciļu wesnu,
Puszczalam ho pid czereszniu.

A to wysznia, ne czeresznia,
A ja diўka, ne newescia.

Там в горах Карпатах

Музична партитура для пісні "Там в горах Карпатах". Вона складається з трьох рядків нот. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 4/4. Гармонізація: D, A, D, G, D, A, D. Текст пісні:

Там в го-рах Кар-па-тах, там Лем-ко і-де, він
 гар-ду Лем-кы-ню за руч-ку ве-де. Там
 пташ-кы сьпі-ва-ють ве-се-ло все у-ха-ха-ха,
 го-лос со-пів-кы там чу-ти што дня, там чу-ти што дня.

Там за селом дражка

Музична партитура для пісні "Там за селом дражка". Вона складається з трьох рядків нот. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 2/4. Гармонізація: D, A7, D, D, G, D, A7. Текст пісні:

Там за се-лом дра-жка вы-сы-па-на,
 Хо-дит по ней ми-ла за-пла-ка-на,
 хо-дит, хо-дит, руч-кы за-ла-му-є,
 же ей ми-лий до-ма не но-чу-є.

Там на Лемковині

Музична партитура для пісні "Там на Лемковині". Вона складається з двох рядків нот. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 2/4. Гармонізація: D, A7, D, A7, D, D, A7, D, G, A7, D. Текст пісні:

Там на Лем-ко-ви-ні по-ме-дже го-ра-ми,
 Бы-ло там се-леч-ко зва-не По-ля-на-ми.
 Там на Лем-ко-ви-ні по-ме-дже го-ра-ми,

ВЖЕ СОНЦЕ НИЗЕНЬКО

Музична партитура для пісні "ВЖЕ СОНЦЕ НИЗЕНЬКО" (ліва колонка). Вона складається з трьох рядків нот. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 4/4. Гармонізація: H7, G, H7, G, H7, G, H7, G, H7, G, H7, G. Текст пісні:

Вже сонце низенько,
 Вже вечір близенько,
 Спішу я до тебе,
 Ти ж моє серденько,
 Спішу я до тебе,
 Ти ж моє серденько.

Спішу я до тебе,
 Ще й до твоєї хати,
 Як ти мене впустити,
 Щоб не чула мати.

А я го пускала,
 За ручку стискала,
 Ой, як випускала,
 Плакала, ридала,
 Ой, як випускала,
 Правдоньки питала.

Чи ти мене любиш,
 Ой, чи ти смієшся,
 До другої ходиш,
 Та й не признаєшся.

А я тебе люблю,
 Ще й любити буду,
 Тільки признаюся
 Що брати не буду.

Ой, Боже, мій Боже,
 Що я наробила,
 А він жінку має,
 А я полюбила.

А він жінку має,
 Ще й діточок двоє,
 Ще й діточок двоє,
 Чорняві обоє.

Музична партитура для пісні "ВЖЕ СОНЦЕ НИЗЕНЬКО" (права колонка). Вона складається з трьох рядків нот. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 4/4. Гармонізація: H7, G, H7, G, H7, G, H7, G, H7, G, H7, G. Текст пісні:

Wże sonec nyzeńko,
 Wże wieczir blyzeńko,
 Spiszu ja do tebe,
 Ty-ż moje serdeńko,
 Spiszu ja do tebe,
 Ty-ż moje serdeńko.

Spiszu ja do tebe,
 Szcz-e-j do twojeji chaty,
 Jak ty mene wpuścysz,
 Szczob ne czuła maty.

A ja ho puskała,
 Za ruczku styskała,
 Oj, jak wypuskała,
 Płakała, rydała,
 Oj, jak wypuskała,
 Prawdōńky pytała.

Czy ty mene lubysz,
 Oj, czy ty smiejeszsia,
 Do druhoji chodysz,
 Ta-j ne przyznajeszsia.

A ja tebe lublu,
 Szcz-e-j lubyty budu,
 Tilky przyznajusia
 Szczo braty ne budu.

Oj, Boże, mij Boże,
 Szczo ja narobyla,
 A win żinku maje,
 A ja polubyla.

A win żinku maje,
 Szcz-e-j ditoczok dwoje,
 Szcz-e-j ditoczok dwoje,
 Czorniawi oboje.

2_C F F B F F
 ны луч-кы, сам пі-ду ку ми-лой
 1. 2. A⁷ A⁷ d d
 сти-ха, по-ма-люч-кы ма-люч-кы.

Порізала-м пальчик

е H⁷ е D G
 По-рі-за-ла-м паль-чик, та й бо-лить, зе-ле-ний лис-
 D G G D G
 то-чок не го-їть, зе-ле-ний лис-то-чок не го-їть,
 е е H⁷ е 1. D 2. e
 не го-їть, по-ці-луй ня ми-лий, за-го-їть, їть.

Пусте ня мамічко

D A
 Пу-сте ня ма-міч-ко, пу-сте ня на жни-ва,
 най лю-ди не хва-рят, най лю-ди не
 E A
 хва-рят, гей, же-м ді-вка лі-ни-ва.

Запорожські козаки
 Хороші люди,
 Як він мене поцілує,
 То знаку не буде!

Zaporozhski kozaky,
 Chorosziji ludy,
 Jak win mene pociluje,
 To znaku ne bude!

Ой, так, моя доню,
 І я так робила,
 Свого мужа шанувала,
 А чужих любила.

Oj, tak, moja doniu,
 I ja tak robyła,
 Swoho muža szanuwała,
 A czużych lubyła.

Полюбила гультая,
 Така доля моя,
 Та не знаю, що робити,
 Чи кидати, чи любити.

Polubyla hultaja,
 Taka dola moja,
 Ta ne znaju, szczo robyty,
 Czy kydaty, czy lubyty.

Chords: D, A7, A7, D

Chords: D, A, A7, D

ГАНЦЬО, НЕ ДРИМАЙ

Ганцьо, не дримай,
 Дверка отверай,
 Пуст ня на заградку!
 Розмария і лелия
 На біло преквитала,
 Наша Ганичка
 Лем за Яничка
 Бы ся выдавала!

Hancio, ne drymaj,
 Dwerka otweraј,
 Pust nia na zahradku!
 Rozmaryja i lelyja
 Na biło prekwytała,
 Nasza Hanyczka
 Łem za Janyczka
 By sia wydawała!

Під облачком

Chords: a, d, E, a, C, F

Chords: C, G, C, E7, a, E7

Chords: a, C, d, a, E7, a

Chords: d, G, C, d, a, E7, a

Під об-лач-ком я-вір по-хы-ле-ний, си-дит на ним
 пта-шок пре-ми-ле-ний. Слу-хай, ми-ла, як тот пта-шок
 спі-ват, же з лю-бо-ви нич до-бре не бы-ват,
 же з лю-бо-ви, же з лю-бо-ви нич до-бре не бы-ват.

Oj, ŵ lisi, ŵ lisi,
 Ŵ lisi na dubi
 Zozula kukala.

Так мі повідала,
 Так мі повідала
 Моєй фраїрки мац.
 Же она мі не даст,
 Же она мі не даст
 Ганцю за жену взяц.

Tak mi powidała,
 Tak mi powidała
 Mojej frajirky mac.
 Źe ona mi ne dast,
 Źe ona mi ne dast
 Hanciu za żenu ŵziac.

Як она ня не хце,
 Як она ня не хце
 За зяця узнавац,
 Буду я ей Ганцю,
 Буду я ей Ганцю
 З корчмычкы выганяц.

Jak ona nia ne chce,
 Jak ona nia ne chce
 Za ziacia uznawac,
 Budu ja jej Hanciu,
 Budu ja jej Hanciu
 Z korczymyczky vyhaniac.

Як ем ся сповідав,
 Як ем ся сповідав,
 Так мі ксьондз повідав:
 Як немаш фраїрки,
 Як немаш фраїрки,
 Жебы-с си поглядав.

Jak-jem sia spowidaŵ,
 Jak-jem sia spowidaŵ,
 Tak mi ksiondz powidaŵ:
 Jak nemasz frajirky,
 Jak nemasz frajirky,
 Źebys sy pohladaŵ.

Пісня зачалась

Chords: d, A7, d, A7

Піс-ня за-ча-лась, я див-люсь на те-бе,

мо- ло- дець гу- ля- є ля- є.

ГОРА, ГОРА, ГЕЙ

Гора, гора, гей, и долина,
 Не буду я, гей, материна.
 Лем собі за горку зайду,
 Там собі фраїра найду.

Hora, hora, hej, y dołyna,
 Ne budu ja, hej, materyna.
 Łem sobi za horuku zajdu,
 Tam sobi frajira najdu.

Ой, ти, ніченько

Ой, ти, ні- чень- ко, ча- рів-
 ни- чень- ко, не сму- ти мо-
 є бі- ле ли- чень- ко!

Лем я буду, гей, Ваничкова,
 Бо Ваничко, гей, душа моя.

Łem ja budu, hej, Wanyczkowa,
 Bo Wanyczko, hej, dusza moja.

Гора, гора, гей, верх сосновий,
 Не вір, дівча, гей, фраїрови.

Hora, hora, hej, werch sosnowuj,
 Ne wir, diwczka, hej, frajirowy.

Вітер дує, гей, вершок зламає,
 А паробок, гей, дівча скламає.

Witer duje, hej, werszok złame,
 A parobok, hej, diwczka sklame.

Вітер дує, гей, верхы клонит,
 За Ваничком, гей, серце болит.

Witer duje, hej, werchy klonyt,
 Za Wanyczkom, hej, serce bołyt.

Ой, у вишневому садочку

Ой, у виш- не- во- му са- доч- ку там со- ло-
 вей- ко ще- бе- тав. Віть- віть- віть, тьох- тьох- тьох,
 а- я- я, ох- ох- ох, там со- ло- вей- ко ще- бе- тав, тав.

Е E⁷ а Е а d E⁷ а

чен- ко на ко- ни- ку во- ро- но- му.

Ой, летіли гусоньки

d F g d A⁷ d

Ой, ле- ті- ли гу- сонь- ки ни- зько по- над стрі- хи,
 Ой, лем є- ден па- ро- бок ро- бит з ме- не смі- хи,
 не за то смі- єть- ся, же- м не фای- на дів- ка,
 ой, лем за то, го- во- рить, же- м му не фра- ї- рка.

Ой, мала мати

d g A⁷ d F C F C F A⁷ d

Ой, ма- ла ма- ти три кра- сны дів- кы, ой, ма- мко,
 три кра- сны дів- кы, три ще- бе- тів- кы,
 ой, ма- мко. Ой, ма- мко мо- я, пре- ми- ла,
 пре- лю- ба, вы- дай- те ня за фра- ї- ра.

ГОРЕ МАЛИНЯЧКОМ

а С G
 Горе малинячком, долу малинячком,
 а E⁷ а
 Назвало ня дівча, гей, великим пиячком.
 а E⁷ а
 Назвало ня дівча, гей, великим пиячком.

Я не п'ю палінки, лем палену воду,
 Не кохам дівчатко, гей, а лем ей уроду.

Паліночку пив бы-м, дівчатко любив бы-м,
 Чорны очка мала, гей, вера, полюбив бы-м!

Дай же мі, Боженьку, горду жениченьку,
 Жебы ня водила, гей, з корчмы за рученьку.

Жебы ня водила, жебы ня не біла,
 Добра бы то, Боже, гей, жениченька была!

Мыслила-с, мамичко, же ся ня не збудеш,
 Я ти повідала, гей, же плакати будеш!

Ой, плачу я, плачу на свою мамичку,
 Же ня замуж дала, гей, таку невеличку.

Ні мі з хлопом спати, ні в хыжы лишати,
 Ой, Боже мій, Боже, гей, што-ж буде почати?

Юж-єм ся оженив, юж навікы, амінь,
 Юж-єм си привязав, гей, до главичкы камінь.

Юж-єм ся оженив, юж буду свою мав,
 А юж вас, дівчата, гей, не буду любував!

Весіля ся кінчыл, біда ся зачынат,
 Пані млада плаче, гей, же юж не вытрымат.

E A E A E fis E A E A E A Cis fis

юж мі так не бу-де, юж мі так не бу-де, як мі бы-ло пер-ше.

Ой, гарна я, гарна

d F g d A⁷ d

Ой, га-рна я, гар-на, як та-я гор-ли-ця,

F g d A⁷ d C⁷

ой, га-рна я, гар-на, як та-я гор-ли-ця.

F D⁷ g C d A⁷

Най мі ся у-сту-пить, гей-я, най мі ся у-сту-пить, гей-я,

d F g d A⁷ d (C⁷)

най мі ся у-сту-пить з пу-тя па-ра-дни-ця!

Ой, хмелю

a F C E⁷ a F

Ой, хме-лю-ж мій, хме-лю, хме-лю зе-ле-

C F B C d a E

нь-кий, де-ж ти, хме-лю, зи-му зи-му-вав,

a d a E⁷ 1. a A⁷ 2. a

що й не роз-ви-вав-ся вав-ся.

ГОРІЛА СОСНА

a E a G

Горіла сосна і явір,

C

Горіла сосна і явір,

G E

Сподобав ся мі кавалір,

a E a (G)

Сподобав ся мі кавалір.

×2

a E a G

Horila sosna i jawir,

C

Horila sosna i jawir,

G E

Spodobał sia mi kawalir,

a E a (G)

Spodobał sia mi kawalir.

×2

Горіла сосна, палала,
Під ньом дівчина стояла.

Horila sosna, palała,
Pid niom diwczyna stojala.

Під ньом дівчина стояла,
Русяву косу чесала.

Pid niom diwczyna stojala,
Rusiawu kosu chesala.

Ой коси, коси ви мої,
Довго служили ви мені.

Oj kosy, kosy wy moji,
Doŭho służyły wy meni.

Більше служиц не будете,
Під білий вельон підете.

Bilsze służyć ne budete,
Pid biłyj welon pidete.

ДУНАЮ, ДУНАЮ

D A⁷ D

ді- вонь-ка, кот- ру мам рад, кот- ру мам рад.

Не пий Ваню

e H⁷ e D G

Не пий Ва- ню, не пий во- ду, во- да пі- де

D G D

ти на шко- ду, а лем ты ся на- пий

G e a H⁷ e

ви- на, то є до- бра ме- ди- ци- на.

Несе Галя воду

d A⁷ d C F C

Не- се Га- ля во- ду, ко- ро- ми- сло гнеть-

F F g A⁷

ся, за не- ю І- ван- ко,

d g d A⁷
Дунаю, Дунаю,
d g F C⁷
Бистра вода в тобі,
F g A⁷
Не повідж, дівчатко,
d g d A⁷
Не повідж, дівчатко,
d A⁷ d (C)
Же я був при тобі.

} ×2

d g d A⁷
Dunaju, Dunaju,
d g F C⁷
Bystra woda w̄ tobi,
F g A⁷
Ne powidz, diwczatko,
d g d A⁷
Ne powidz, diwczatko,
d A⁷ d (C)
Że ja byw̄ przy tobi.

} ×2

Лем ти так повідай,
Же я лучку косив,
Дам я ти перстеник,
Дам я ти перстеник,
Што єм го рад носив.

Łem ty tak powidaj,
Że ja łuczku kosiw̄,
Dam ja ty perstenyk,
Dam ja ty perstenyk,
Sztó em̄ go rad nosyw̄.

Конику сивави,
Винес ня з мурави,
Як ня не винесеш,
Як ня не винесеш,
Стрілю ти до глави.

Konyku sywawy,
Wynes nia z murawy,
Jak nia ne wynesesz,
Jak nia ne wynesesz,
Strilu ty do gławy.

Стрілю ти до глави
І до твого бочка,
Як ня не винесеш,
Як ня не винесеш,
До того горбочка.

Strilu ty do gławy
I do twoho boczka,
Jak nia ne wynesesz,
Jak nia ne wynesesz,
Do toho horboczka.

Таке ся мі, таке
Дівча сподобало,
Што на бистрим ярку,
Што на бистрим ярку,
Личко омивало.

Take sia mi, take
Diwczá spodobało,
Sztó na bystrym jarku,
Sztó na bystrym jarku,
Łyczko omywało.

Личко омивало,
Хусточком втерало,
Таке ся мі, таке,
Таке ся мі, таке
Дівча сподобало.

Łyczko omywało,
Chustoczkom w̄terało,
Take sia mi, take,
Take sia mi, take
Diwczá spodobało.

встан-те, ня-ню, з гро-бу, зроб-те та-ку во-лю,
ид-те за ня-слу-жиц на ту вой-ну.

Коло мойой заградочки

Ко-ло мо-йой за-град-оч-кы гар-ні сон-це сьві-
тит, по-сі-я-ла мо-я ми-ла, по-сі-я-ла
мо-я ми-ла, роз-ма-ї-тых кві-тів.

Лісом, лісом

Лі-сом, лі-сом, при до-ли-ні зо-зу-лень-ка
ку-кат ни-ні, ге-я-гой, ле-лі-я,
лю-бо-ва-ня то ве-ли-ка па си-я, си-я!

ЕЙ, ПРИД ДО НАС, ШУГАЮ

Д Е
Ей, прид до нас, шугаю,
А Д
Прид до нас хоч коли.
Ей, не такам я дурна,
Яком була влоны.
Ей, бо я влоны
Та й розуму не мала,
Ей, як ти до нас пришов,
Я з хыжы втікала.

Ей, кед ти ня любиєш
Полубуй ня нараз.
Ей, най я своє личко
Неутерам двараз.
А він ся злостив,
Ей тот мій паробочок,
Ей, же я з ним не пішла
На бік от дівочок.

Ей, лишив мене фраїр,
Лишив ня та й лишив.
Ей, жебися із другов
Нігда не потішив.
Бодай тя милий,
Ей, каричка вхопила,
Ей, же тобі ся інша
Дівка полубила.

Ей, гамбочков співаю,
Очка ся мі сьміют,
Ей, а з мого серденька
Сизоньки ся ліют.
Небійся інша,
Ей, за фраїра мого,
Ей, бо я ся бояла,
Не пішлам за нього.

Д Е
Ej, prydo do nas, szuhaju,
А Д
Prydo do nas choc koły.
Ej, ne takam ja durna,
Jakom buła włony.
Ej, bo ja włony
Ta-j rozumu ne mała,
Ej, jak ty do nas pryszow,
Ja z chyży wćikala.

Ej, kied ty nia lubujesz
Polubuj nia naraz.
Ej, naj ja swoje łyczko
Neuteram dwaraz.
A win sia zlostyŭ,
Ej tot mij paroboczok,
Ej, że ja z nym ne piszła
Na bik ot diwoczok.

Ej, łyszyŭ mene frajir,
Łyszyŭ nia ta-j łyszyŭ.
Ej, żebysia iz druhoŭ
Nihda ne potiszyl.
Bodaj tia myłyj,
Ej, karyczka wchopyła,
Ej, że tobi sia insza
Diŭka polubyla.

Ej, gamboczkoŭ spiwaju,
Oczka sia mi śmijut,
Ej, a z moho serdeńka
Syzońky sia lijut.
Nebijisia insza,
Ej, za frajira moho,
Ej, bo ja sia bojała,
Ne piszłam za niego.

ЗА ГОРУ СОНЦЕ ЗАГОРЯЄ

І- ван- ку, І- ван- ку, з то- го бо- ку яр- ку, з то- го бо- ку яр- ку, піш- ла бим до те- бе, піш- ла бим до те- бе, взя- ла во- да лав- ку, ку.

Іванку, Іванку, купи ми рум'янку

І- ван- ку, І- ван- ку, ку- пи ми рум'- ян- ку, ку- пи ми рум'- ян- ку, вби- м ся рум'- я- ни- ла, вби- м ся рум'- я- ни- ла, як пі- ду до тан- ку.

Ішов козак потайком

І- шов ко- зак по- тай- ком, по- тай- ком, до дів- чи- ни, сер- день- ко, ве- чір- ком, ве- чір- ком.

За гору сонце загоряє,
Та чорний ворон закрював,
Поїхав мій милий на війну,
Останній раз сказав: Прощай!

Прощай, дівчино чорнобрива,
Прощай, дівчино молода,
Я сюди більше не поверну,
Звідси далека дорога.

Нераз я звечора до рання
Тримав дівчину на руках,
Тепер я звечора до рання
Тримаю кріса на плечах.

Нераз я звечора до рання
Тримав дівчину в обіймах,
Тепер заграють марш воєнний
Піду в казарню ляжу спат'.

Казарня, та ще й холодна,
Сам собі ложе постелю,
Не скаже мені моя мила:
Піди, хай тебе обійму.

Za horu sonce zahoriaje,
Ta czornyj woron zakriakaw,
Pojichał mij myłuj na wijnu,
Ostannij raz skazał: Proszczaj!

Proszczaj, diwczyno czornobrywa,
Proszczaj, diwczyno moloda,
Ja siudy bilsze ne powernu,
Zwidysy daleka doroha.

Neraz ja zweczora do rania
Trymał diwczynu na rukach,
Teper ja zweczora do rania
Trymaju krisa na plecach.

Neraz ja zweczora do rania
Trymał diwczynu w objimach,
Teper zahrajut marsz wojennyj
Pidu w kazarniu lazu spat'.

Kazarnia, ta szcze- j chołodnaja,
Sam sobi loże postelu,
Ne skaże meni moja myła:
Pidy, chaj tebe objimu.

лич-ко ей ся зру-мя-ни-ло як ру-жа чер-ве-на.

За гору сонце загоряє

За го-ру сон-це за-го-ря-є, та
чор-ний во-рон за-кря-кав, по-ї-хав
мій ми-лий на вій-ну, ос-та-нній
раз ска-зав: Про-щай! По-раз ска-зав: Про-щай!

За поляном чорна роля

За по-ля-ном чор-на ро-ля, я ей о-рац не бу-
ду, ся-ду со-бі на ко-ни-ка, ся-ду со-бі
на ко-ни-ка, та й на вій-ну по-ї-ду.

ЗАГРАЙТЕ МІ, ГУШЛІ

d B F g
Заграйте мі, гушлі,
C7 F A7
Заграйте мі, басы,
d g
Най сой вытанцюю }
A7 d
Свої млади часы! } ×2

Заграй мі, гудачку,
На тонку струночку,
Жебы-м вытанцовал
Мою фраірочку.

Заграйте, заграйте,
Гушлі яворовы,
Най ся вытанцюют
Ножкы шугайовы.

Заграй мі, музыко,
На цілого сьмыка,
А я ти заплачу,
Як продам коника.

Грают гушлі, грают,
Грают и басуют,
А у моїх очах
Сызы ся вказуют ...

d B F g
Zahrajte mi, huszli,
C7 F A7
Zahrajte mi, basy,
d g
Naj soj wytancuju }
A7 d
Swoji mlady czasy! } ×2

Zahraj mi, hudaczkę,
Na tonku strunoczkę,
Żebym wytanował
Moju frajirczkę

Zahrajte, zahrajte,
Huszli jaworowy,
Naj sia wytancujut
Nożky szuhajowy.

Zahraj mi, muzyko,
Na całoho smyka,
A ja ty zapłaczu,
Jak prodam konyka.

Hrajut huszli, hrajut,
Hrajut y basujut,
A u mojich oczach
Syzy sia wkazujut ...

Горіла сосна

а Е а G C
 Го-рі-ла сос-на і я-вір, го-рі-ла
 сос-на і я-вір, спо-до-бав ся мі ка-ва-лір, спо-до-бав
 Е 1. а G 2. а
 ся мі ка-ва-лір, лір.

Дружба

G а F G C
 Дру-жба я си, дру-жба, а ка-пе-лю-ха не мам.
 G C d а E7 а
 Ча-сы ся змі-ни-ли, гей, а і лю-де з ни-ма.

Дунаю, Дунаю

d g d A7 d g F C7
 Ду-на-ю, Ду-на-ю, би-стра во-да в то-бі,
 F g A7 d
 не по-відж, дів-чат-ко, не по-відж,
 g d A7 d 1. A7 d (C) 2. A7 d
 дів-чат-ко, же я був при то-бі, то-бі.

ЗРОДИЛИ СЯ ТЕРКЫ

е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
 Зродили ся теркы за горами,
 е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
 Підеме мы на ни з кошиками,
 е а е а Н⁷ е
 Будеме торгати, будеме ламати
 е а е а Н⁷ е D
 З конарами, з конарами.
 G D G C G а Н⁷ е
 Будеме торгати, будеме ламати
 G а е а Н⁷ е
 З конарами, з конарами.

е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
 Zrodyły sia terky za horamy,
 е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
 Pideme my na ni z koszykami,
 е а е а Н⁷ е
 Budeme torhaty, budeme łamaty
 е а е а Н⁷ е D
 Z konaramy, z konaramy.
 G D G C G а Н⁷ е
 Budeme torhaty budeme łamaty
 G а е а Н⁷ е
 Z konaramy, z konaramy.

Пришов бы-м я до вас,
 жебы-м я сьмів
 Жебы-сте мі дали, што бы-м я хтів:
 Тото дівча шварне,
 што ма очка чарне,
 То бы-м я хтів, то бы-м я хтів.
 Пришов бы-м я до вас,
 жебы-м я сьмів
 Жебы-сте мі дали, што бы-м я хтів:
 На мисочку лєну і вашу Олену,
 То бы-м я хтів, то бы-м я хтів.

Pryszoŭ bym ja do was,
 żebym ja śmiŭ
 Żebyście mi dały, szto bym ja chtiŭ:
 Toto diŭczka szwarne,
 szto ma oczka czarne,
 To bym ja chtiŭ, to bym ja chtiŭ.
 Pryszoŭ bym ja do was,
 żebym ja śmiŭ
 Żebyście mi dały, szto bym ja chtiŭ:
 Na mysoczku lenu i waszu Ołenu,
 To bym ja chtiŭ, to bym ja chtiŭ.

Пришов бы-м я до вас
 каждый вечер,
 Пред вашима двермі велька мочар,
 Прелож, мила, дручкы,
 прејду помалучкы,
 Каждый вечер, каждый вечер.
 Пришла бы-м я до вас,
 кед бы-м сьміла
 Жебы-сте мі дали, што бы-м хтіла:
 Того шугајчка, што ма білы личка,
 То бы-м хтіла, то бы-м хтіла.

Pryszoŭ bym ja do was
 każdyj weczer,
 Pred waszyma dwermi welka moczar,
 Prelož, myła, druczky,
 prejdu pomaluczky,
 Každyj weczer, każdyj weczer.
 Pryszła bym ja do was,
 Ked bym śmiła
 Żebyście mi dały, szto bym chtiła:
 Toho szuhajczka, szto ma biły lyczka,
 To bym chtiła, to bym chtiła.

Як ся пі-ду на ту вой-ну з во-я-ка-ми би-ти?

Ганцьо, не дримай

Ган-цьо, не дри-май, двер-ка от-ве-рай, пуст ня
на заг-рад-ку! Роз-ма-ри-я і ле-ли-
я на бі-ло пре-кви-та-ла, на-ша Га-нич-ка
лем за Я-нич-ка бы ся вы-да-ва-ла!

Гей, мам я косу

Гей, мам я ко-су, а-ле ньом не
ко-шу, го-ри се-лом, до-лов се-лом
на пле-чах ей но-шу, но-шу.

Коханя, кохання,
Дівоче страждання,
Дівоче страждання,
Лем раз любованя,
Лем раз любованя,
А сто раз чеканя.

На ярку, на ярку,
Взяла вода лавку,
Взяла вода лавку.
На крилах кохання,
На крилах кохання,
Прилети, Іванку.

Kochania, kochania,
Diwocze strazhdania,
Diwocze strazhdania,
Łem raz lubowania,
Łem raz lubowania,
A sto raz czekania.

Na jarku, na jarku,
Wziła woda ławkę,
Wziła woda ławkę.
Na kryłach kochania,
Na kryłach kochania,
Przyłety, Iwanku.

Fis h h G Fis h

сой в о-чы, по-зе-ра-ют сой в о-чы, лем.

Вже сонце низенько

e H7 G

Вже сон-це ни-зень-ко, вже ве-ти ж мо-чір бли-зень-ко, спі-шу я до те-бе, є сер-день-ко, ти ж мо-є сер-день-ко.

Віночок

a E7

Ой, не хо-ди, Гри-цю, та й на ве-чор-Бо на ве-чор-ни-цях дів-ки ча-рів-ни-ці, ни-ці. Ко-тра дів-чи-на чо-рні бро-ви ма-є, то та-я дів-

ШОВ КОЗАК ПОТАЙКОМ

D G D A D G
 Шов козак потайком,
 D G D A D
 Шов козак потайком,
 h e
 До дівчини, серденько,
 Fis h
 Вечірком. } x2

D G G A D G
 Iszow kozak potajkom,
 D G G A D
 Iszow kozak potajkom,
 h e
 Do diwczyny, serdenko,
 Fis h
 Weczirkom. } x2

Ой, дівчино, відчини,
 Своє-моє серденько
 Звесели.

Oj, diwczyno, widczyny,
 Swoje-moje serdenko
 Zwesely.

Ой, не буду відчинять,
 Бо ти будеш, серденько,
 Жартувать.

Oj, ne budu widczyniat',
 Bo ty budesz, serdenko,
 Żartuwať.

Ой, не буду, не буду,
 Пожартую трошечки
 Та й піду.

Oj, ne budu, ne budu,
 Pożartuju troszeczky,
 Ta-j pidu.

Жартували до зорі,
 Поки стало виднесенько
 Надворі.

Żartuwały do zori,
 Poky stało wydneseniko
 Nadwori.

Ой, козаче, утікай,
 Та й на мене славоньки
 Не пускай.

Oj, kozacze, utikaj,
 Ta-j na mene sławońky
 Ne puskaaj.

Ой, дівчино, шумить гай,
 Кого любиш, серденько,
 Забувай.

Oj, diwczyno, szumyt' haj,
 Koho lubysz, serdenko,
 Zabuwaaj.

Нехай шумить, хай гуде,
 Кого люблю змалечку
 Мій буде.

Nehaj szumyt', chaj hude,
 Koho lublu zmaleczku
 Mij bude.

G C

роч-кы, гей, з ін-шов бу-де сти-скав боч-кы.

В зеленім гаю

d g d A⁷ d F B A⁷ g F

В зе-ле-нім га-ю дре-вка ру-ба-ють,

F B F g g F C⁷

Аж до ду-на-ю, аж до ду-на-ю

1. d g d A⁷ d 2. d g d A⁷ d

тріс-кы па-да-ють. тріс-кы па-да-ють.

В кінці греблі

a

В кін-ці гре-блі шум-лять вер-би,
що я на-са-ди-ла, не-ма то-го

КАЗАЛА МІ МАМА

F
Казала мі мама,
C F
Жебы-м ся выдала. } ×2

F
Я їй одповіла,
B C
Я їй одповіла,
F
Я їй одповіла,
C F
Же я ищы мала. } ×2

Казала мі мама,
Же сватове пришли.
Я їй одповіла,
Я їй одповіла,
Я їй одповіла,
Жебы з хыжы вышли.

Казала мі мама,
Же юж мам придане.
Я їй одповіла,
Я їй одповіла,
Я їй одповіла,
Най дома зістане.

Не силуј ня, мамко,
Приде час на вшытко.
І я так дозрію,
І я так дозрію,
І я так дозрію,
Як у полі жытко.

F
Kazała mi mama,
C F
Żebym sia wydała. } ×2

F
Ja jij odpowiała,
B C
Ja jij odpowiała,
F
Ja jij odpowiała,
C F
Że ja yszczy mała. } ×2

Kazała mi mama,
Że swatowe przysły.
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Żeby z chyży wysły.

Kazała mi mama,
Że już mam przydane.
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Naj doma zistane.

Ne syłuj nia, mamko,
Pryde czas na wšytko.
I ja tak dozriju,
I ja tak dozriju,
I ja tak dozriju,
Jak u poli żytko.

Ани я не знала

Chords: d, F, g, A⁷, d

А-ни я не зна-ла, што та-ке выз-на-ня,
Аж ня на-у-чы-ло вір-не лю-бо-ва-ня.

Chords: F, g, d

На гам-боч-кы куп-ця-м ма-ла, а на лич-ко

Chords: A⁷, d, F, g, A⁷, d

ма-ля-ра: чом бы-м се-бе, Бо-же, го-ри не тры-ма-ла.

Бандуристе, орле сизий

Chords: a, d, a, C, a, a, E⁷, F, C, d, E⁷, a

Бан-ду-ри-сте, ор-ле си-зий! До-бре то-бі, бра-те,
ма-єш си-лу, ма-єш кри-ла, є ко-ли лі-та-ти,

Chords: a, E⁷, a, E⁷, a, F, G⁷, C, E⁷, a, F, G, G⁷, C, E⁷, a, E⁷, a

Kied mi przysła karta narokowac,
Staŭ ja swoho niania doszykowac:
Ŵstane, nianiu, z hrobu, zrobte taku wolu, } ×2
Ydte za nia słužyc na tu wojnu.

Ne pidu ja słužyc na tu wojnu,
Ni, ne pidu słužyc ja za tebe,
Kied ty przysła karta ydyj na wojenku,
Yd na wojnu słužyc sam za sebe.

Moji kamaratia, ŵczynte wolu,
Ydte za nia słužyc na tu wojnu,
Bo ja yszczy mładyj i młade diŵczka mam,
Jak nia wyruczyte, ŵszytko wam dam.

Jak mi przysła karta narokowac,
Staŭ ja muzykantiŵ doszykowac:
Hej wy, muzykante, zahrajte mi czardasz,
Naj soj wytancuju swij mładyj czas!

Stały muzykante czardasz hraty,
Stały mi sia z oczy syzy lacy,
Nichto ne zapłacze, ni otec, ni matka,
Łem za mnom zapłaczut try diŵczatka.

A jedna zapłacze, bo ja jej brat,
A druha zapłacze, bo ja jej swat,
A tretia zapłacze, bo plakaty musyt,
Bo ona od mene persten nosyt.

Я ПАРОВОК З КАПУШАН

^G
 Я паробок з Капушан,
^{D7}
 Не мам жены, лем єм сам, } ×2
^G
 А нашто мі, нашто
^D
 Млада жена,
^D
 Коли я мам сам зо собом } ×2
^G
 Дост страпленя.

Жєні треба то і то,
 Сито, бердо, корыто.

Жєні треба на кабат,
 А я на то небарз рад.

Жєні треба поньчоскы
 На єй біленькы ножкы.

Жєні треба фартушок
 На єй круглий бришочок.

Жєні треба паціуркы,
 Я мам в кишєнях дзіуркы.

^G
 Ja parobok z Kapuszan,
^{D7}
 Ne mam żeny, lem jem sam, } ×2
^G
 A naszto mi, naszto
^D
 Młada żena,
^D
 Koły ja mam sam zo sobom } ×2
^G
 Dost straplenia.

Żeni treba to i to,
 Syto, berdo, koryto.

Żeni treba na kabat,
 A ja na to nebarz rad.

Żeni treba pończoszky
 Na jej biieńky nożky.

Żeni treba fartuszok
 Na jej kruhłyj bryszoczok.

Żeni treba paciurky,
 Ja mam w kyszeniach dziurky.

Дохтор пришов, Ганцю збадав,
 Хвора-с, Ганцьо, хвора,
 Почекай лем до вечора,
 Буде хлопец, або цура,
 Хлопец, або цура.

А як мі даст Бог хлопчыка,
 Зіднам йому няньку,
 Няньку, няньку и кухарку,
 Няньку, няньку и кухарку,
 Ищы покоївку.

А як мі даст Бог дівчатко,
 Куплю му фартушок,
 И рукавичкы на ручкы,
 И рукавичкы на ручкы,
 И злотий ланцушок.

Dochter przyszōw, Hanciu zbadaŭ,
 Chworas, Hancio, chwora,
 Poczekaj lem do wieczora,
 Bude chłopec, abo cura,
 Chłopec, abo cura.

A jak mi даст Boh chłopczyka,
 Zidnam jomu niańku,
 Niańku, niańku y kucharku,
 Niańku, niańku y kucharku,
 Yszczy pokojiwku.

A jak mi даст Boh diŭczatko,
 Kuplu mu fartuszok,
 Y rukawyczky na ruczky,
 Y rukawyczky na ruczky,
 Y złotyj łancuszok.

ШУМНИЙ ВІТЕР ВІЄ

^С Шумний вітер віє,
^Ф ^Г Дрібний дощ паде,
^С Козак до дівчини } ×2
^Ф ^Г ^С Що вечора йде.

Козак до дівчини
 Що вечора йде,
 Добривечір каже,
 Ше й ручку дає.

Добривечір каже,
 Ше й ручку дає,
 Марусю, серденько,
 Порадь же мене.

Марусю, серденько,
 Порадь же мене,
 Чи маю женитись,
 Чи ждять на тебе.

Женися, козаче,
 Як воля твоя,
 Я ще погуляю,
 Бо я ще молода.

На другу весну
 Калина цвіла,
 Осталась Маруся,
 Але не сама.

Осталась Маруся,
 Але не сама,
 Осталось Марусі
 Маленьке дитя.

^С Szumnyj witer wije,
^Ф ^Г Dribnyj doszcz паде,
^С Kozak do diwczyny } ×2
^Ф ^Г ^С Szczo wieczora jde.

Kozak do diwczyny
 Szczo wieczora jde,
 Dobryweczir każe,
 Szcze-j ruczku daje.

Dobryweczir każe,
 Szcze-j ruczku daje,
 Marusiu, serdeńko,
 Poradz-że мене.

Marusiu, serdeńko,
 Poradz-że мене,
 Czy maju żenyтys',
 Czy zdať na тебе.

Żenyisia, kozacze,
 Jak wola twoja,
 Ja szcze pohulaju,
 Bo ja szcze mołoda.

Na druhuju wesnu
 Kałyna cwіła,
 Ostalaś Marusia,
 Ale ne sama.

Ostalaś Marusia,
 Ale ne sama,
 Ostalos' Marusi
 Małeńke dytia.

МАЛА МАТИ СИНА

^е ^{Н⁷е} ^{Н⁷е}
 Мала мати сина, та й го оженила.
^Г ^Д ^{Н⁷}
 Мала мати сина, та й го оженила. } ×2
^е ^{Н⁷} ^е
 Молоду невістку дуже не любила.

Виправила мати сина у солдати,
 Молоду невістку зелений льон брати.

Як набереш льону, то прийдеш додому,
 Не набереш льону, не прийдеш додому.

Брала она, брала, в полі ночувала,
 І на своїм полі тополем зостала.

Вертає син з війська, вступає до хати,
 Каже: Добрий вечер, моя стара мати!

Мамо-ж моя, мамо, што то за причина,
 Же посеред поля росне тополина?

Не питайся, сину, што то за причина,
 Бери топір в руки, рубай тополину.

Зарубал він єй раз, она ся схилила,
 Зарубал другий раз, она прогварила:

Не рубай ня, мужу, не рубай ня дуже,
 Бо я не тополя, дише твоя доля.

Бодай твоїй мати так легко сконати,
 Як нас молоденьких з пари розганяти!

ЧОМ ТИ НЕ ПРИЙШОВ

^а
 Чом ти не прийшов
 Як місяць зійшов,
^с ^г ^с ^а ^а
 Я тебе чекала.
^д
 Чи коня не мав,
^с ^е ^а
 Чи стежки не знав,
^с ^е ^а
 Мати не пускала?

} ×2

І коня я мав,
 І стежку я знав,
 І мати пускала.
 Найменша сестра,
 Бодай не зросла,
 Сідельце сховала.

А старша сестра
 Сідельце знайшла,
 Коня осідлала.
 Поїдь братеньку
 До дівчиноньки
 Що тебе чекала.

Тече річенька,
 Невеличенька,
 Скочу, перескочу.
 Віддайте мене,
 Моя матінко
 За кого я хочу.

Дум, дум, дум, дум, дум,
 Дум, дум, дум, дум, дум,
 Дум, дум, дум, дум, дум,
 Віддайте мене,
 Моя матінко
 За кого я хочу

^а
 Czom ty ne pryjszoŭ
 Jak misiac' zijszoŭ,
^с ^г ^с ^а ^а
 Ja tebe czekala.
^д
 Czy konia ne maŭ,
^с ^е ^а
 Czy steżky na znaŭ,
^с ^е ^а
 Maty ne puskała?

} ×2

I konia ja maŭ,
 I steżku ja znaŭ,
 I maty puskała.
 Najmniejsza sestra,
 Bodaj ne zrosła
 Sidelce schowała.

A starsza sestra
 Sidelce znalazła,
 Konia osidlała.
 Pojid' brateńku
 Do diŭczyñońky
 Szczo tebe czekala.

Tecze riczeńka,
 Newelyczzeńka,
 Skocz, pereskocz.
 Widdajcie mene,
 Moja matinko
 Za koho ja chcuzu.

Dum, dum, dum, dum, dum
 Dum, dum, dum, dum, dum
 Dum, dum, dum, dum, dum
 Widdajcie mene,
 Moja matinko
 Za koho ja chcuzu.

МАМ Я КРАСНУ ЗАГРАДОЧКУ

^е ^а
 Мам я красну заградочку,
^н ^е ^д
 Ухаха,
^г
 Мам я красну заградочку,
^д ^н
 Парада, парада,
^е ^а
 А в ній росте фіялочка,
^н ^е ^(д)
 Чір, чір, чірада.

} ×2

Фіялочка дрібно сходит,
 Моя мила смутні ходит.

Моя мила лежить хора,
 Треба піти по дохтора.

По дохтора и по бабу,
 Жебы дала даку раду.

Баба пришла, раду дала:
 Будеш мила колысала!

Бабо, бабо, ид мі з очы,
 Я не спала з милым гночы!

Ани гводне, ани гночы,
 Лем кусьціцька попівночы ...

^е ^а
 Mam ja krasnu zahradoczku,
^н ^е ^д
 Uchacha,
^г
 Mam ja krasnu zahradoczku,
^д ^н
 Parada, parada,
^е ^а
 A ŭ nij roste fijałoczka,
^н ^е ^(д)
 Czir, czir, czirada.

} ×2

Fijałoczka dribno schodyt,
 Moja myła smutni chodyt.

Moja myła leżyt chora,
 Treba pity po dochtora.

Po dochtora y po babu,
 Żeby dała daku radu.

Baba pryszła, radu dała:
 Budesz myła kołysała!

Babo, babo, yd mi z oczy,
 Ja ne spała z myłym hnoczy!

Any hwodne, any hnoczy,
 Łem kuścićka popiwnoczy ...

У ГАЇЧКУ ТРАВІЧКУ Я ЖАЛА

У гаїчку травічку я жала,
 Пришов милий, я єму сказала:
 С
 Тримай, милий,
 на мене зайдочку,
 Е⁷
 Кед ты хочеш
 мати фраїрочку!

Милий тримав, у крижах
 му пукло,
 А мі тоді до серденька тукло,
 Воліла я його не кликати –
 Што мі буде його мац казати?

Жебы його мати не кричала,
 То я його до зайдочки взяла,
 Понесла го на зелену лучку,
 Стисла єму його праву ручку.

Як-єм його рученьку стискала,
 То на нього все лем поглядала,
 Цілувала я го, лікувала,
 Бы та його мати не познала.

Не думайте, же то
 шытко правда,
 Бо зайдочка і травічка вдома!
 Што-м сьпівала, шытко
 ся мі сніло,
 Лем повічте, ци не файні было?

U hajiczku trawiczku ja żala,
 Pryszoŭ myłyj, ja jemu skazała:
 С
 Trymaj, myłyj,
 na mene zajdoczku,
 Е⁷
 Ked ty chcesz
 maty frajirczku!

Myłyj trymaŭ, u kryżach
 mu pukło,
 A mi todi do serdeńka tiukło,
 Wolila ja joho ne klykaty –
 Szto mi bude joho mac kazaty?

Żeby joho maty ne kryczała,
 To ja joho do zajdoczky ŵziała,
 Ponesła ho na zelenu łuczku,
 Stysła jemu joho prawu ruczku.

Jak-jem joho ruczeńku styskała,
 To na niego ŵse łem pohladała,
 Ciłowała ja ho, likowała,
 By ta joho maty ne poznała.

Ne dumajcie, że to
 szytko prawda,
 Bo zajdoczka i trawiczka ŵdoma!
 Sztom śpiwała, szytko
 sia mi snyło,
 Łem powiczte, cy ne fajni było?

НЕ ПИЙ ВАНЮ

Не пий Ваню, не пий воду,
 Вода піде ти на шкоду,
 А лем ты ся напий вина,
 То є добра медицина.

Придьте хлопці, придьте до нас,
 Будеме пити вера, зас,
 Того винка червеного,
 Што до личка румяного.

Налий, мила, налий до дна,
 Ты выпити го не годна,
 Мы підеме гори сьвітом
 Черкнеме ся погариком.

Ne pyj Waniu, ne pyj wodu,
 Woda pide ty na szkodu,
 A łem ty sia napuj wyna,
 To je dobra medycyna.

Pryd' te chłopci, pryd' te do nas,
 Budeme pyty wera, zas,
 Toho wynka czerwenoho,
 Szto do łyczka rumianoho.

Nałyj, myła, nałyj do dna,
 Ty wypyty ho ne hodna,
 My pideme hory świtom
 Czerkneme sia poharykom.

ТИХА ВОДА

^а Тиха вода, ^д тиха вода, ^Е
^а Та й лем на Бескиді,
^а Давно, ^д давно я не ^Е была
^а З милим на бесіді.
^Г Рада би я, ^Г рада би я
^Г Ту водицю ^С пити, ^Е
^а Рада би я, ^д рада би я
^а З милим ^Е говорити.

Казав милий, казав милий,
 Що мене попросить,
 Як на горі, як на горі
 Пшеницю покосить.
 Він покосив, він покосив,
 Вже й осінь минає,
 Він ся женить, він ся женить,
 А мене лишає.

Бодай тебе, мій миленький,
 В боці закололо,
 Що так скоро твоє серце
 Мене позабуло.
 Не забув я, на забув я,
 Лем собі думаю,
 Де я з тобов, де я з тобов
 Розмовляти маю.

Не рви, милий, не рви, милий,
 Солодки малини,
 Ой, не дури, ой, не дури
 Нараз дві дівчини.
 Дві дівчини, дві дівчини
 То велика зрада:
 Одна плаче, одна плаче,
 Друга тому рада.

^а Tycha woda, ^д tycha woda, ^Е
^а Та-j lem na Beskydi,
^а Dawno, ^д dawno ja ne ^Е byla
^а Z myłym на ^Е besidi.
^Г Rada by ja, ^Г rada by ja
^Г Tu wodyciu ^С pytu, ^Е
^а Rada by ja, ^д rada by ja
^а Z myłym ^Е howorytu.

Kazař myłuj, kazař myłuj,
 Szczo mene poprosyt',
 Jak na hori, jak na hori
 Pszenyciu pokosyt'.
 Win pokosyř, win pokosyř,
 Wřej osiń mynaje,
 Win sia żenyť, win sia żenyť,
 A mene lyszaje.

Bodaj tebe, mij myleńkyj,
 W boci zakołolo,
 Szczo tak skoro twoje serce
 Mene pozabuło.
 Ne zabuř ja, ne zabuř ja,
 Łem sobi dumaju,
 De ja z toboř, de ja z toboř
 Rozmowlaty maju.

Ne rwy, myłuj, ne rwy, myłuj,
 Sołodky małynu,
 Oj, ne dury, oj, ne dury
 Naraz dwi diwczyny.
 Dwi diwczyny, dwi diwczyny
 To wełyka zrada:
 Odna płacze, jedna płacze,
 Druha tomu rada.

ОЙ, ВЕРШЕ МІЙ

^е Ой, ^{е7<} верше, ^{е7 е7>} мій ^{е7 е7>} верше,
^Г Мій ^С зелений ^Н верше,
^Г Юж ^Д мі так ^Г не буде,
^А Юж ^а мі так ^е не буде,
^а Як ^Н мі ^е было ^е перше.

Рідна Лемковино,
 Зелени Карпати,
 Де би Лемко не был,
 Де би Лемко не был,
 Мусить вас згадати.

Бо лемківски гори,
 Долини прекрасни,
 Не мож вас забути,
 Не мож вас забути,
 Ні в біді, ні в щасті.

Ой, верше, мій верше,
 Мій зелений верше,
 Юж мі так не буде,
 Юж мі так не буде,
 Як мі было перше.

^е Oj, ^{е7<} wersze, ^{е7 е7>} mij ^{е7 е7>} wersze,
^Г Mij ^С zelenyj ^Н wersze,
^Г Juř mi tak ^Д ne bude,
^А Juř mi tak ^а ne bude,
^а Jak ^Н mi ^е bylo ^е persze.

Ridna Łemkowyno,
 Zeleny Karpaty,
 De by Łemko ne był,
 De by Łemko ne był,
 Musyt' was zhadaty.

Bo łemkiřsky hory,
 Dołyny prekrasny,
 Ne moř was zabyty,
 Ne moř was zabyty,
 Ni w bidi, ni w szczasti.

Oj, wersze, mij wersze,
 Mij zelenyj wersze,
 Juř mi tak ne bude,
 Juř mi tak ne bude,
 Jak mi bylo persze.

ТЕЧЕ ВОДА КАЛАМУТНА

а d E a G
Тече вода каламутна,
С F G C
Мила моя, чого-с смутна?

Я не смутна, лем сердита,
а d E a
Бо я вчора була бита. (E) } ×2

Була мене мамка зночі
За Йванкові чорні очі,
Ще й сказала буде бити,
Що-б Іванка не любити.

Мамко моя солоденька,
Як ти була молоденька,
Ти ходила так за няньком
Як я тепер за Іванком.

Тобі легше було, мати,
Між своїми вибирати:
Ти вийшла за мого нянька,
Я люблю чужого Іванка.

Я Іванка так люблюю,
Де зійдуся, там цілую,
Ой, Іване, серце моє,
Нема таких, як ми двоє.

Тече вода коло млина,
Мамко моя, я не винна,
Бо ми такі паровані,
Як горнятка мальовані.

а d E a G
Teczec woda kałamutna,
С F G C
Muła moja, czohos smutna?

Ja ne smutna, lem serdyta,
а d E a
Bo ja wczora buła byta. (E) } ×2

Była mene mamka znoczi
Za Jwankowi czorni oczci,
Szczec-j skazała bude byty,
Szczob Iwanka ne lubyty.

Mamko moja sołodeńka,
Jak ty buła mołodcńka,
Ty chodyła tak za niańkom
Jak ja teper za Iwankom.

Tobi ľebsze buło, maty,
Miż swojimy wybyraty:
Ty wyjszła za moho niańka,
Ja lublu czużoho Iwanka.

Ja Iwanka tak lubuju,
De zijdusia, tam ciľuju,
Oj, Iwane, serce moje,
Nema takych, jak my dwoje.

Teczec woda koło młyna,
Mamko moja, ja ne wynnna,
Bo my taki parowani,
Jak horniatka malowani.

ОЙ, ГАРНА Я, ГАРНА

d F g
Ой, гарна я, гарна, } ×2
d A7 d
Як тая горлиця.

F D7 g
Най мі ся уступить, гей-я,
С d A7
Най мі ся уступить, гей-я, } ×2
d F g
Най мі ся уступить
d A7 d
З путя парадниця!

З путя парадниця,
З поля робітниця,
Бо я така гарна, гей-гой,
Бо я така гарна, гей-гой,
Бо я така гарна,
Як в небі зірниця.

Гарна-м була, гарна,
Не було мі пари,
Так за мноў хлопці йшли, гей-я,
Так за мноў хлопці йшли, гей-я,
Так за мноў йшли хлопці,
Як дощові хмари.

d F g
Oj, harna ja, harna, } ×2
d A7 d
Jak taja horlycia.

F D7 g
Naj mi sia ustupyť, hej-ja,
С d A7 F g
Naj mi sia ustupyť, hej-ja, } ×2
d F g
Naj mi sia ustupyť
d A7 d
Z putia paradnycia!

Z putia paradnycia,
Z pola robitnycia,
Bo ja taka harna, hej-hoj,
Bo ja taka harna, hej-hoj,
Bo ja taka harna,
Jak w nebi zirnycia.

Harna-m buła, harna,
Ne buło mi pary,
Tak za mnoў chłopci jszly, hej-ja,
Tak za mnoў chłopci jszly, hej-ja,
Tak za mnoў jszly chłopci,
Jak doszczowi chmary.

ОЙ, КРЯЧЕ, КРЯЧЕ

D A^7 D A^7 D
 Tam na Łemkowyni pomedže horamy,
 D A^7 D A^7 D
 Było tam sełeczko zwane Polanamy.

A^7 D G A^7 D }
 Tam na Łemkowyni pomedže horamy,
 A^7 D A^7 D } $\times 2$
 Było tam sełeczko zwane Polanamy.

Czom toto sełeczko Polanamy zwały?
 Bo medže lisamy pola karczuwały.

Lisy karczuwały, pola uprawlały,
 A nad potoczka my łenyk prysteriały.

Łenyk prysteriały hweczer do misiaczka
 Mołodeńky chłopc y szwarny diwczatka.

A jak prysteriały, kraszni soj śpiwały,
 Aż sia dookoła hory rozlihały.

a d E^7
 Ой, кряче, кряче
 a H^7 E E^7
 Та чорнецький ворон
 a E a G C G C
 Та у лузі над водою.

C G E^7 }
 Ой, плаче, плаче } $\times 2$
 a H^7 E }
 Молод козачецько }
 a E a d E^7 a }
 На конику вороному.

Ой, кряче, кряче
 Та чорнецький ворон
 Та на глибокій долині.
 Ой, плаче, плаче
 Молодий козак
 По нещасливій годині.

Вороний коню,
 Грай ти підо мною,
 Та й розбивай тугу мою.
 Та й розбий тугу
 По темному луку
 Козакові молодому.

a d E^7
 Oj, kriacze, kriacze
 a H^7 E E^7
 Та czornećkyj woron
 a E a G C G C
 Та u łuzi nad wodaju.

C G E^7 }
 Oj, płacze, płacze } $\times 2$
 a H^7 E }
 Mołod kozaczeńko }
 a E a d E^7 a }
 Na konyku woronomu.

Oj, kriacze, kriacze
 Та czornećkyj woron
 Та na hlybokij dołyni.
 Oj, płacze, płacze
 Mołodyj kozak
 Po neszczasływuj hodyni.

Woronyj koniu,
 Hraj ty pido mnoju,
 Та- j rozbywaj tuhu moju.
 Та- j rozbij tuhu
 Po temnomu łuhu
 Kozakowi mołodomu.

ТАМ ЗА СЕЛОМ ДРАЖКА

^D Там за селом ^{A7} дражка ^D высипана,
^D Ходит по ней ^{A7} мила ^D заплакана,
^D Ходит, ходит,
^G ручки ^D заламує, ^{A7} } ×2
^D Же ей милий
^{A7} дома не ^D ночує. }

Мила моя, де ты была вчера?
 Ходив я там – не было тя дома.
 Ой, пасла я при дунаю павы,
 Де не было за сім рочків травы.

Мила моя, де ты была вчера?
 Ходив я там – не было тя дома.
 Ой, пасла я при дунаю качкы,
 Де не было за сім рочків млачкы.

Мила моя, де ты была вчера?
 Ходив я там – не было тя дома.
 Ой, пасла я при дунаю гуси —
 Хто ня любить, тот ня взяти мусит!

^D Tam za sełom ^{A7} drażka ^D wysypana,
^D Chodyt po nej ^{A7} myła ^D zapłakana,
^D Chodyt, chodyt,
^G ruczky ^D załamuje, ^{A7} } ×2
^D Że jej myłuj
^{A7} doma ne ^D poczujе. }

Myła moja, de ty była wczera?
 Chodyŭ ja tam – ne było tia doma.
 Oj, pasła ja pry dunaju pawy,
 De ne było za sim roczkiŭ trawy.

Myła moja, de ty była wczera?
 Chodyŭ ja tam – ne było tia doma.
 Oj, pasła ja pry dunaju kaczkы,
 De ne było za sim roczkiŭ mlaczkы.

Myła moja, de ty była wczera?
 Chodyŭ ja tam – ne było tia doma.
 Oj, pasła ja pry dunaju husy —
 Chto nia lubyt, tot nia wziaty musyt!

ОЙ, МАЛА МАТИ

^d Ой, мала мати ^g три красны дівкы,
^{A7} Ой, мамко. ^d
^g Три красны дівкы, три щебетівкы,
^C Ой, мамко. ^F
^F Ой, мамко моя, ^C премила,
^F прелюба } ×2
^F Выдайте ня за ^{A7} фраїра. ^d }

Першу выдала, та й за коваля,
 Ой, мамко.
 Другу выдала, та й за млинара,
 Ой, мамко.

Ой, мамко моя, премила, прелюба
 Выдайте ня за фраїра.

Третю выдала, та й за маляра,
 Ой, мамко.
 Повыдавала, сама zostала,
 Ой, діти.

Ой, діти мої дороги, дороги,
 Не залиште ня в староті.

^d Oj, mała maty ^g trzy krasny diŭkы,
^{A7} Oj, mamko. ^d
^g Try krasny diŭkы, try szczebetiŭkы,
^C Oj, mamko. ^F
^F Oj, mamko moja, ^C premyła,
^F preluba } ×2
^F Wydajte nia za ^{A7} frajira. ^d }

Perszu wydała, ta-j za kowala,
 Oj, mamko.
 Druhu wydała, ta-j za młynara,
 Oj, mamko.

Oj, mamko moja, premyła, preluba
 Wydajte nia za frajira.

Tretju wydała, ta-j za malara,
 Oj, mamko.
 Powydawała, sama zostala,
 Oj, dity.

Oj, dity moji dorohy, dorohy,
 Ne załyszte nia w staroti.

ТА ПІДУ Я, ПІДУ

^d Та піду я, піду ^g
^d ^{A⁷} ^d
 Попід ліс темненькій,
^F ^C ^F ^C ^F
 Та найду я, найду,
^B ^F ^B ^d ^{A⁷}
 Та найду я, найду,
^g ^d ^{A⁷} ^d
 Листок дзелененькій.

Буду лист варити
 В солодкім молоці,
 Буду я зводити,
 Та буду зводити
 Я майфайных хлопців.

Та піду я, піду
 Куди-м не ходила,
 Та найду я, найду,
 Та найду я, найду,
 Кого-м полюбила.

Бо кого-м любила,
 Тому-м ся судила,
 Кого-м не любила,
 Кого-м не любила,
 Тому-м ся лишила.

^d Та pidu ja, pidu ^g
^d ^{A⁷} ^d
 Popid lis temneńkij,
^F ^C ^F ^C ^F
 Ta najdu ja, najdu,
^B ^F ^B ^d ^{A⁷}
 Ta najdu ja, najdu,
^g ^d ^{A⁷} ^d
 Łystok dзелeneńkij.

Буду łyst warty
 W sołodkim mołoci,
 Буду ja zwodyty,
 Ta budu zwodyty
 Ja majfajnych chłopców.

Та pidu ja, pidu
 Kudym ne chodyła,
 Та najdu ja, najdu,
 Та najdu ja, najdu,
 Kohom polubyla.

Bo kohom lubyła,
 Tomum sia sudyła,
 Kohom ne lubyła,
 Kohom ne lubyła,
 Tomum sia łyszyla.

ОЙ, ТАМ, ЗА ДУНАЄМ

^D Ой, там, за Дунаєм,
^G
^D Там, за тихим Дунаєм
^A ^D
 Молодець гуляє,
^A ^D
 Молодець гуляє.

Молодець гуляє,
 Та молодець гуляє,
 На той бік гукає,
 На той бік гукає.

Подай перевозу,
 Я перевезуся!

На свою країну
 Ще раз подивлюся.

Не так на країну,
 Як на ту дівчину.

По світлонці ходжу,
 Та й не находжуся.

Кого вірно люблю,
 Та й не надивлюся.

Кого ж ненавиджу,
 З тим не розминуся.

^D Oj, tam, za Dunajem,
^G
^D Tam, za tychym Dunajem
^A ^D
 Mołodec' hulaje,
^A ^D
 Mołodec' hulaje.

Mołodec' hulaje,
 Ta mołodec' hulaje,
 Na toj bik hukaje,
 Na toj bik hukaje.

Podaj perewozu,
 Ja perewezusia!

Na swoju ŵkrajinu
 Szcze raz podywlusia.

Ne tak na ŵkrajinu,
 Jak na tu diŵczynu.

Po switłonci chodžu,
 Ta-j ne nachodżusia.

Koho wirno lublu,
 Ta-j ne nadywlusia.

Koho-ż nenaŵydžu,
 Z tym ne rozmynusia.

РЕВЕ ТА СТОГНЕ

^аРеве та стогне ^ЕДніпр широкий,
^дСердитий вітер завива,
^аДодо́лу верби гне ^{е^о д}високі,
^аГорами ^{Е а}хвилю підійма.

} ×2

І блідий місяць на ту пору,
 Із хмари де-де вихляда́в,
 Нена́че чо́вен в синім морі,
 То вирина́в, то пото́пав.

Ще треті́ півні не співа́ли,
 Ніхто ні́где не гомо́нів,
 Сичі в гаю пере́кликали́сь,
 Та ясен раз у раз скри́пів.

^аRewe ta stohne Dnibr ^Еszyrokyj,
^дSerdytyj witer zawywa,
^аDodołu werby hne ^{е^о д}wysoki,
^аHoramy ^{Е а}chwylu pidijma.

} ×2

I blidyj misiac' na tu poru,
 Iz chmary de-de wyhladaŭ,
 Nenacze czoŭen ŵ synim mori,
 To wyrynaŭ, to potopaŭ.

Szcze treti piŭni ne spiwały,
 Nichto nihde ne homoniŭ,
 Syczi ŵ haju pereklykałyś',
 Ta jasen raz u raz skrypiŭ.

ОЙ, У ВИШНЕВОМУ САДОЧКУ

^дОй, у вишнево́му садо́чку
^дТа́м со́ловейко́ ше́бетав.

^ВВіть-віть-віть,
^Ф

^Фтьох-тьох-тьох,
^г

^дА-я-я, ох-ох-ох,
^{г д Ф В А д}

^{г д Ф В А д}Та́м со́ловейко́ ше́бетав.

} ×2

Ой, у зелено́му садо́чку
 Козак ді́вчину вгово́ряв.

Ой, ти ді́вчино чо́рнобро́ва,
 Ой, чи підеш ти за мене?

Моя ма́туся тебе зна́є:
 Він той ко́зак, що́ все гу́ляє.

А я ма́тусі не зля́каю́сь,
 Я́кщо з то́бою по́кохаю́сь.

^дOj, u wysznewomu ^{Е а}sadoczku
^дTam sołowejko ^{Е а}szczebetaw.

^ВWit'-wit'-wit',
^Ф

^Фtioch-tioch-tioch,
^г

^дA-ja-ja, och-och-och,
^{г д Ф В А д}

^{г д Ф В А д}Tam sołowejko ^{Е а}szczebetaw.

} ×2

Oj, u zelenomu ^{Е а}sadoczku
 Kozak diŭczynu ^{Е а}ŵhoworiaŭ.

Oj, ty diŭczyno ^{Е а}czornobrowa,
 Oj, czy pidesz ty za mene?

Moja matusia tebe znaje:
 Win toj kozak, ^{Е а}szczo wse hulaje.

A ja matusi ne zlakajus',
 Jakszczo z toboju ^{Е а}pokochojusz'.

ПОРІЗАЛА-М ПАЛЬЧИК

^е Порізала-м ^{Н⁷} пальчик, та ^е й ^Д болить,
^Г Зелений ^Д листочок не ^Г гоїть,
^Г Зелений ^Д листочок не ^Г гоїть,
^е не гоїть,
^е Поцілуй ^{Н⁷} ня ^е милий – загоїть.

Ой, що то за хлопець як ружа,
 Я би його взяла за мужа,
 Я б йому робити не дала, не дала,
 Лиш би-м для красоньки тримала.

Ой, що то за хлопець, як зветься,
 Він весь час до мене сміється,
 Я б його любила душею, душею,
 Якби він ня назвав своєю.

^е Porizałam ^{Н⁷} palczyk, ta-^е j ^Д bołyt',
^Г Zelenyj ^Д lystoczok ne ^Г hojit',
^Г Zelenyj ^Д lystoczok ne ^Г hojit',
^е ne hojit',
^е Pociłuj ^{Н⁷} nia ^е miłyj – zahojit'.

Oj, szczo to za chłopeć jak ruża,
 Ja by joho ŵziała za muża,
 Ja-b jomu robyty ne dała, ne dała,
 Łysz by-m dla krasońky trymała.

Oj, szczo to za chłopeć, jak zwet'sia,
 Win weś czas do mene smijet'sia,
 Ja-b joho lubyła duszeju, duszeju,
 Jakby win nia nazwaŵ swojeju.

ПАСЛА ГАНЦЯ ПАВЫ

^Д Пасла ^{А⁷} Ганця ^Д павы
^Г На ^Д зеленій ^Д траві,
^Г Пришли ^Д до ній ^Д тры ^Д гусарьове:
^{А⁷} Под, ^Д Ганічко, з нами!

Не піду я з вами,
 Де подію павы?
 Выжен павы до зеленой травы,
 А сама под з нами.

Не піду я з вами,
 Што-ж бы-м там робила?
 Будеш ти нам, шувна Ганусенько,
 Винце доносила.

Не піду я з вами
 По сьвіту гуляти,
 Бо бы ся мі поламали фалды
 В зеленим кабаті.

Фалды поламали,
 Личко бы змарніло,
 Засмучена шварна Ганусенька
 Сьвітом бы ходила.

Але я си сяду
 На довгу солому,
 То я собі на своїм кабаті
 Фалдів не поломлю.

Поламали ся мі
 На кабаті фалды,
 Любив мене шувний Івасенько,
 Але не доправды.

^Д Pasła ^{А⁷} Hancia ^Д pawy
^Г Na ^Д zelenij ^Д trawi,
^Г Pryszył do nij ^Д trije ^Д husariowe:
^{А⁷} Pod, ^Д Haniczko, z namy!

Ne pidu ja z wamy,
 De podiju pawy?
 Wyžen pawy do zelenoj trawy,
 A sama pod z namy.

Ne pidu ja z wamy,
 Sztoż bym tam robyła?
 Budesz ty nam, szuŵna Hanuseńko,
 Wyncce donosyła.

Ne pidu ja z wamy
 Po świtu hulaty,
 Bo by sia mi połamały fałdy
 W zelenym kabati.

Fałdy połamały,
 Łyczko by zmarniło,
 Zasmuczona szwarna Hanuseńka
 Świtom by chodyła.

Ałe ja sy siadu
 Na doŵhu sołomu,
 To ja sobi na swoim kabati
 Fałdiŵ ne połomlu.

Połamały sia mi
 Na kabati fałdy,
 Lubyŵ mene szuŵnyj Iwaseńko,
 Ałe ne doprawdy.

ПОВЕДУ КОНИЧКА

d g A⁷ d
Поведу коничка на зелены лучкы,
d g C F
Поведу коничка на зелены лучкы,
F B F A⁷ d
Сам піду ку милой стиха, помалючкы,
F B F A⁷ d
Сам піду ку милой стиха, помалючкы.

Бо она так думат, же ей не люблюю,
А я за недовго взяти ей рихтую.

Як собі засьпівам на враным коничку ...
Мила заплакала, як брала водичку.

Не плач, мила, не плач, не на війну иду,
Лем тогди заплачеш, як до тя не прийду.

Юж сонечко зашло за високу гору,
Засьвітив місячок до нашого двору.

Засьвіт мі, місячку, на узку дражечку,
Піду посмотрити свою фраїрочку.

Вершком, мила, вершком, а я піду крайом,
Там мы ся зийдеме під зеленым гайом.

ПІСНЯ ЗАЧАЛАСЬ

d A⁷ d A⁷
Пісня зачалась, я дивлюсь на тебе,
F C⁷ F
Ангелю білим зіткана,
F g C⁷ F A⁷ }
Дай ми ручку, доню моя, потанцуємо разом } × 2
d A⁷ d
На твій весільний день.

Але як скоро цей часок минає,
Рік за роком летить:
Ти була маленька моя, може мала зі два рочки,
Я на руках носив.

Але ся крутять ті спомини про тебе,
Сльози в очах то веселі...
Чи ти пам'ятаєш, доню, як до церкви ми ходили
В неділю раненько?

З маленьких зернок вирости два квіти,
Нове життя починайте,
Жийте з Богом, діти мої, щастя я вам бажаю
На ваш весільний день!